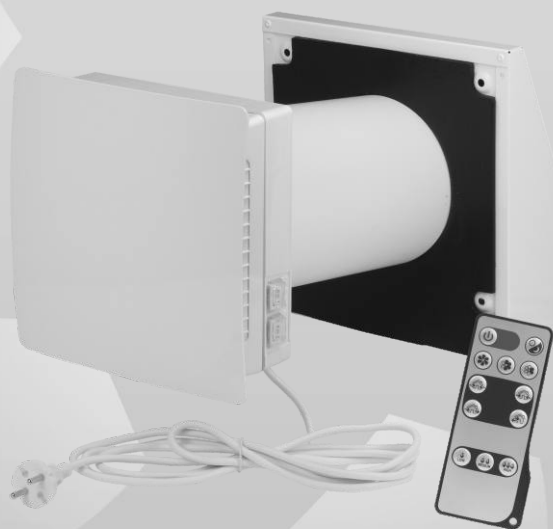




**dalap**<sup>®</sup>  
LüftunGs Systeme

# ZEPHIR



## USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA POUŽITIE

INSTRUCȚIUNILE

## Vnitřní reverzibilní v trácích s regenerací energie

### POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Tato uživatelská příručka je hlavním provozním dokumentem, který je určen pro seznámení technického a provozního personálu. Uživatelská příručka obsahuje informace o účelu, složení, principu fungování, návrhu a instalaci produktu (produkt) Dalap ZEPHIR LUX a všech jeho (jejich) úprav.

Technický a servisní personál by měl mít teoretickou a praktickou výuku týkající se v trácích systémů a provádět práci v souladu s pravidly ochrany práce a stavebními normami platnými na území státu.

Při montáži výrobku se musejí dodržovat pravidla příručky a také požadavky všech uplatnitelných místních a národních norem a standardů. Veškeré činnosti spojené se zapojením, nastavením, obsluhou nebo opravou výrobku lze provádět pouze při odpojení přívodu od el. sítě.

**Servis a montáž smí vykonávat osoby oprávněné k individuální práci na elektrických přístrojích až do 1000V po prostudování tohoto návodu.**

Před instalací výrobku se ujistěte, že není viditelně poškozeno oběžné kolo, kryt a míčka a že v krytu produktu nejsou žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky oběžného kola. Při montáži výrobku nedovolte kompresi pouzdra! Deformace těla ventilátoru může způsobit zaseknutí motoru a nadměrný hluk.

Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než je stanoveno, a neprovádějte jakékoliv úpravy i modifikace.

Výrobek nesmí být vystaven nepříznivým povětrnostním vlivům (děš, slunce atd.).

Perforovaný vzduch nesmí obsahovat prach nebo další tvrdé nečistoty, lepkavé látky a vláknité materiály.

Nepoužívejte výrobek, pokud je opravované médium obsahuje hořlavé látky nebo páry, jako například alkohol, benzín, insekticidy, atd.

Pro efektivní fungování výrobku je nutné zajistit odpovídající přísun čerstvého vzduchu do místnosti. Nezakrývejte ani neblokujte otvory sání ani výfuku, aby bylo zajištěno efektivní proudění vzduchu.

Nese te na výrobku a nepokládejte na něj pedem ty.

Informace v této píru ce jsou správné v dob pípravy dokumentu. Spole nost si vyhrazuje právo na zm nu technických vlastností, designu nebo parametr svých výrobk , a to kdykoliv za ú elem zahrnutí nejnov jšího technologického vývoje.

Žádná ást této publikace nesmí být reprodukována, p enášena nebo uložena v systému vyhledávání nebo p eložena do jakéhokoli jazyka v jakékoliv form bez písemného souhlasu spole nosti.

**POZOR! Stejn jako u jiných elektrických spot ebi pro domácnost je t eba p i používání tohoto výrobku dodržovat následující základní pravidla:**

- nikdy se nedotýkejte výrobku mokkými nebo vlhkými rukama;
- nikdy se nedotýkejte produktu bosí.

P ístroj není ur en k použití osobami (v etn d tí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a nedostatkem životních zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou instruovány o použití spot ebi e osobou odpov dnou za jejich bezpe nost.

D tí musí být pod dohledem, aby se zabránilo hraní s p ístrojem.

P ípojení k síti musí být provedeno prost ednictvím odpojovacího za ízení s rozpojením kontakt na všech pólech, které zajistí úplné odpojení za podmínek kategorie p ep tí kategorie III a je zabudované do pevné elektroinstalace v souladu s pravidly elektrotechnických za ízení z stat.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vym n n výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobn kvalifikovaným personálem, aby se p edešlo nebezpe í.

Ujist te se, že je p ístroj odpojen od elektrické sít p ed odstran ním ochrany.

Musí být p ijata bezpe nostní opat ení, aby se zabránilo zp tnému toku plyn do místnosti z otev ených komín nebo za ízení spalujících palivo.



**NA KONCI SVÉ ŽIVOTNOSTI JE VÝROBEK P EDM TEM  
SAMOSTATNÉHO SB RU.  
NELIKVIDUJTE VÝROBEK SPOLU S NET ÍD NÝM KOMUNÁLNÍM  
ODPADEM.**

## POUŽITÍ

Ventilátor je navržen tak, aby zajistil nepřetržitou mechanickou výměnu vzduchu v domech, kancelářích, hotelech, kavárnách, konferenčních sálech a dalších užitkových a veřejných prostorech. Ventilátor je vybaven keramickým regenerátorem, který umožňuje dodávku prvního filtrovaného vzduchu ohřátého regenerací tepelné energie odsávaného vzduchu.

Ventilátor je určen pro instalaci na vnější stěny a pískový.

Jednotka je dimenzována pro nepřetržitý provoz.

## DODACÍ SADA

Název	Počet
Pokojeová jednotka v tráku	1 ks.
Posuvné vzduchové potrubí	1 ks.
Regenerátor s kompletními filtry	1 ks.
Vnější odvěšovací kryt	1 ks.
Dálkové ovládání	1 ks.
Kartonová šablona	1 ks.
Izolní těsnění	1 ks.
Montážní upevňovací prvek	2 balení
Montážní klíny	1 sada
Návod k použití	1 ks.
Návod k montáži krytu	1 ks.
Obalová bedna	1 ks.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota v místnosti, kde je nainstalována vnitřní jednotka ventilátoru, musí být v rozmezí od +1 °C do +40 °C s relativní vlhkostí do 65 % (bez kondenzace). Pokud jsou podmínky pro používání ventilátoru nad stanovené limity, vypněte ventilátor. Zajistěte přívod čerstvého vzduchu okny.

Teplota přepravovaného vzduchu by měla být v rozmezí od -20 °C do +40 °C.

Jednotka je hodnocena jako elektrický spotřebič třídy II.

Druh ochrany před ústupem k nebezpečným součástem a zásahem vody: IP22.

Konstrukce ventilátoru se neustále zlepšuje, takže některé modely se mohou mírně lišit od modelů popsaných v této příručce.

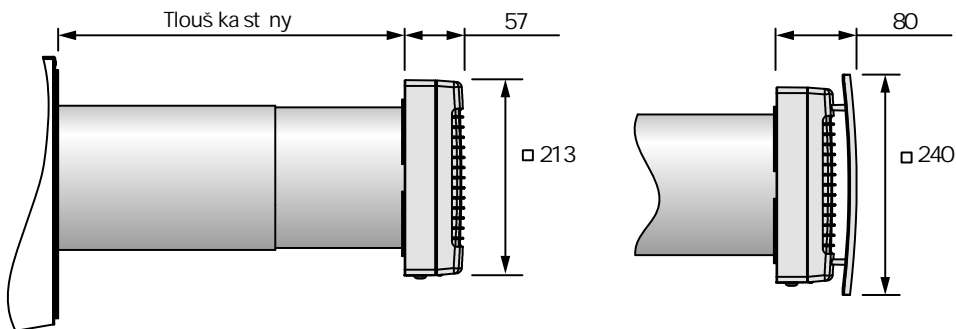
Teleskopická konstrukce vzduchového kanálu umožňuje jeho délku nastavit bez mechanického seřízení. Tloušťka stěny, ve které může být ventilátor instalován v závislosti na použité vnější kapotě, je uvedena v následující tabulce.

Model ventilátoru	Připustná tloušťka stěny [mm]
Dalap ZEPHIR LUX	240 – 425

Technické údaje konkrétního modelu jsou uvedeny na krytu jednotky.

Celkové a připojovací rozměry vnějšího vtracího krytu, délka vnějšího výstupku vzduchového potrubí a postup montáže digestoře jsou uvedeny v jeho montážním návodu.

Celkové rozměry předního panelu jsou uvedeny na následujícím obrázku.

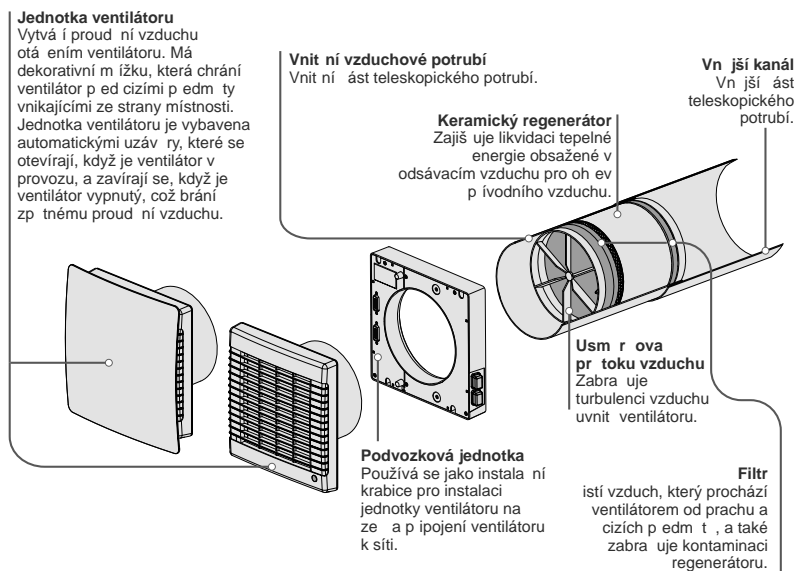


## PRINCIP NÁVRHU A FUNKOVÁNÍ

Ventilátor se skládá z vnitřní jednotky s dekorativním předním panelem, teleskopického vedení vzduchu a vnějšího v tracií krytu. Ve vnitřní jednotce jsou instalovány dva usměrňovače proudu vzduchu a keramický regenerátor. Vzduchové filtry jsou umístěny pro odvod vzduchu a zabránění vniknutí cizích předmětů do výměníku tepla a ventilátoru.

Keramický regenerátor využívá tepelnou energii odváděného vzduchu k ohřevu přiváděného vzduchu. Kabel položený uvnitř regenerátoru je navržen tak, aby vytáhl regenerátor ze vzduchového potrubí. Výměník tepla je tepelně izolován speciálním izolačním materiálem. Vnější ventilací kryt slouží k zabránění vniknutí vody a jiných předmětů do ventilátoru.

### Výběr zařízení



#### Otvory snímání vlhkosti

Poskytuje vzduchový kontakt se snímačem vlhkosti, který monitoruje úroveň vlhkosti v místnosti.

#### Indikátor provozu ventilátoru

Zobrazuje provozní stav ventilátoru.

#### Indikátor výměny filtru

Označuje potřebu výměny filtru.

#### Přijímá IR signálu a světelný senzor

Slouží k přijetí signálu z dálkového ovládacího zařízení a k určení úrovně osvětlení pro zapnutí/vypnutí nočního režimu.

Vnitřní jednotka je vybavena automatickými uzávěry. Během provozu ventilátoru se otevírají automatické uzávěry a nechávají vzduch volně proudit ventilátorem. Automatické uzávěry se zavírají na 2 minuty po vypnutí ventilátoru.

**Ventilátor je vypnutý — automatické uzávěry jsou zavřené**



**Ventilátor je zapnutý — automatické uzávěry jsou otevřené**



Ventilátor má čtyři režimy ventilace:

- **Pasivní přítok vzduchu** – žaluzie jsou otevřené, ventilátor nefunguje.
- **Přívod vzduchu** – ventilátor zajišťuje první vzduch do místnosti.
- **Ventilace** – ventilátor zajišťuje odsávání nebo přívod vzduchu při zvolené rychlosti v závislosti na poloze propojky Cn7.
- **Regenerace** – ventilátor pracuje v reverzním režimu s rekuperací tepla a vlhkosti.

V režimu regenerace ventilátor pracuje ve dvou cyklech, každý po 70 sekundách.

**Cyklus I.** Z místnosti je odsáván teplý zatuchlý vzduch. Při protékání keramickým regenerátorem ohřívá a zvlhčuje regenerátor a přenáší až 90% tepelné energie. Jakmile se keramický regenerátor zahřeje, během 70 sekund se ventilátor přepne do režimu napájení.

**Cyklus II.** První nasávaný vzduch z venku proudí přes keramický regenerátor, absorbuje nahromaděnou vlhkost a ohřívá se na teplotu místnosti. Během 70 sekund, kdy se keramický regenerátor ochladí, se ventilátor přepne do režimu extrakce a cyklus se obnoví.

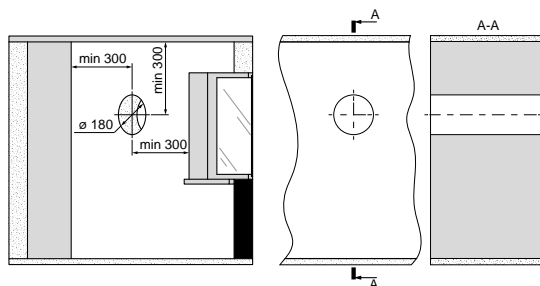


**PŘED MONTÁŽÍ VÝROBKU SE POZORNĚ OBEZNÁMTE S PŘÍRUKOU  
UŽIVATELE.**

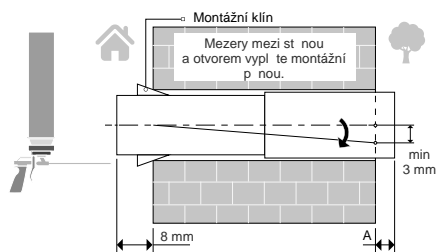


**NEBLOKujte VZDUCHOVÝ KANÁL INSTALOVANÉ JEDNOTKY PRACHEM  
HROMADÍČÍCH SE MATERIÁLEM JAKO JSOU ZÁCLONY, LÁTKOVÉ ŽALUZIE,  
ATD., PROTOŽE ZABRÁNÍ ÚJE CÍRKULACI VZDUCHU V MÍSTNOSTI.**

1. Připravte kulatý otvor pro jádro ve vnější stěně. Velikost otvoru je znázorněna na obrázku níže. Při přípravě otvoru pro jádro se doporučuje připravit rozložení napájecího kabelu a dalších požadovaných kabelů. Pomocí dodané lepenkové šablony označte relativní polohu otvoru potrubí a výstupních bodů kabelu.



2. Vložte vzduchové potrubí do zdi. Pro snadnou instalaci použijte montážní klíny, které jsou součástí dodávky. Konec vzduchovodu musí vyčnívat na vzdálenost A, která umožní instalaci vnějšího trubicového krytu. Vzdálenost A je uvedena v pokynech pro instalaci v trubicovém krytu.



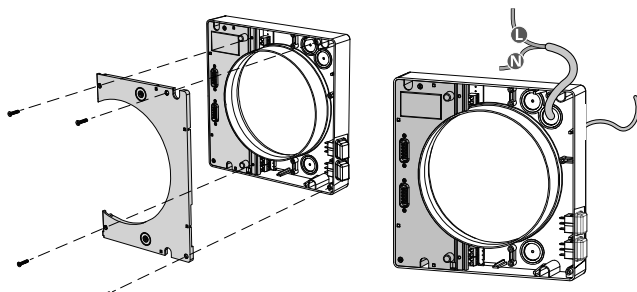
Vložte vzduchový kanál do stěny, jak je znázorněno na obrázku vlevo. Namontujte vzduchový kanál s minimálním sklonem 3 mm dolů směrem k ulici.

Na vnější straně stěny musí konec vzduchového potrubí vyčnívat do vzdálenosti, která umožní instalaci vnějšího trubicového krytu.

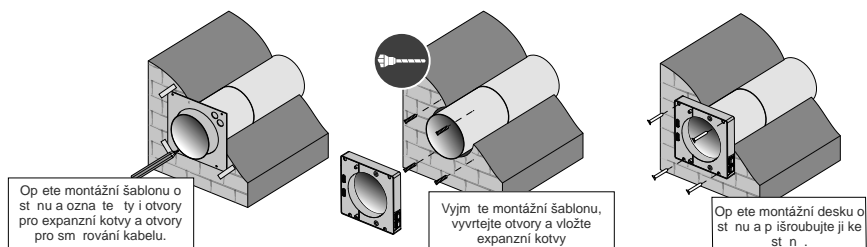
Vzdálenost A je uvedena v návodu k instalaci ventilačního odsavače. Délka vzduchového kanálu může být změněna před jeho fixací ve stěně. V prvním případě vyberte požadovanou délku před montáží a ve druhém případě nezapomeňte mít po instalaci dostatečný přístup k měření délky vzduchového kanálu.



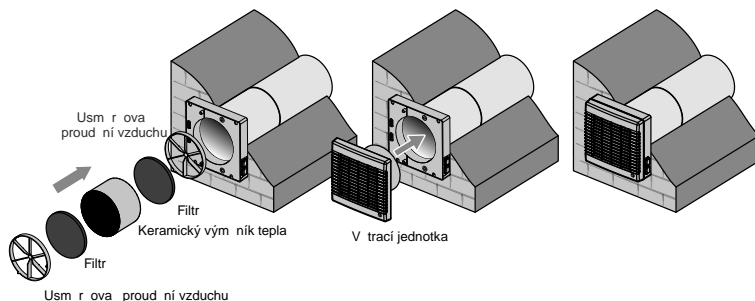
3. Odstraňte montážní desku, abyste získali přístup k ovládací desce. Je nutné připojit ventilátor k napájení a připojit další ventilátory, jak je uvedeno v části „Připojení k elektrické síti“. Chcete-li demontovat montážní desku, odšroubujte ji i samoezné šrouby, jak je znázorněno na obrázku níže. Poté opatrně odpojte montážní desku od jednotky a zatlačte ji stranou, abyste umožnili přístup k ovládací desce. Při tom se vyvarujte prudkých pohybů, aby nedošlo k poškození propojovacích kabelů mezi ovládací deskou a montážní deskou. Odpojte montážní desku od vtrací jednotky odpojením dvou konektorů. Namontujte jednotku montážní desky v opačném pořadí. Kabely instalujte opatrně.



4. Pomocí přiložené kartonové šablony označte otvory pro připevnění ventilátoru, jak je znázorněno na obrázku níže. Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky. Namontujte jednotku montážní desky na zeď a připevněte ji pomocí samoezných šroubů z montážní sady. Namontujte montážní desku zpět s konektory na místě a zajistěte ji těmito šrouby.



5. Namontujte usměrňovač proudění vzduchu, filtr, keramický regenerátor, ještě jeden filtr a ještě jeden usměrňovač proudění vzduchu do teleskopického vzduchového potrubí. Poté nainstalujte jednotku vtrací na jednotku montážní desky.



## P IPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI



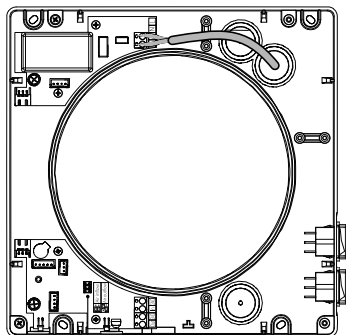
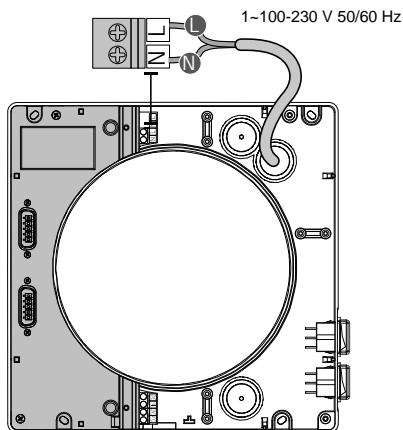
Před P IPOJENÍM VÝROBKU K ELEKTRICKÉ SÍTI SE UJISTĚTE, ŽE JE SÍŤ ODPOJENA!

ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTI SMÍ PROVÁDĚT POUZE KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁŘ OPRAVNĚNÝ K INDIVIDUÁLNÍ PRÁCI NA ELEKTRICKÝCH PŘÍSTROJÍCH AŽ DO 1000V, PO PROSTUDOVÁNÍ TOHOTO UŽIVATELSKÉHO MANUÁLU. NOMINÁLNÍ HODNOTY ELEKTRICKÝCH PARAMETRŮ VÝROBKU JSOU UVEDENY NA NÁLEPCE VÝROBCE.



LIBOVOLNÉ ZMĚNY V ELEKTRICKÉM ZAPOJENÍ JSOU ZAKÁZANY A VEDOU KE ZTRÁTĚ ŽÁRU NEBO PŮVĚRY.

Ventilátor je dimenzován pro P Ipojení k jednofázovému střídavému proudu 1~100-230 V 50/60 Hz. P Ipojte ventilátor k elektrické síti přes externí automatický jistič s magnetickým vypnutím integrovaným do pevného kabelového systému. Napájecí kabel je P Ipojen k horní svorkovnici.



Propojky pro nastavení režimu ventilace.

### Nastavení režimu ventilace

Směr vzduchu ve ventilačním režimu je určen polohou propojky na ovládací desce.

Obvodová deska regulátoru je umístěna uvnitř ventilační jednotky.

Vzduch



Vzduchový extrakt



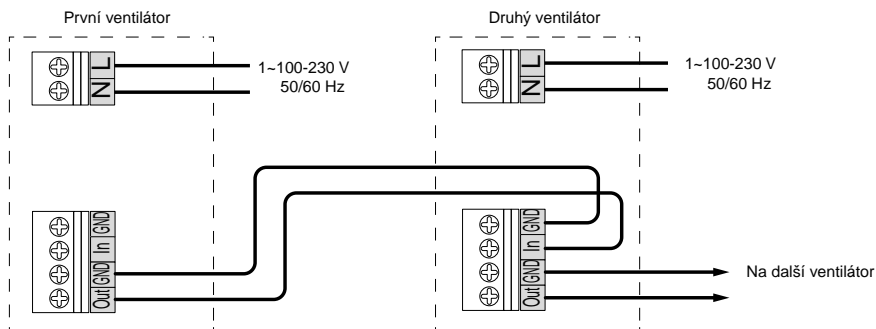
## Připojení několika ventilátorů v řadě

Když jsou ventilátory zapojeny do série, jsou všechny připojené ventilátory ovládány prvním ventilátorem a dálkovým ovládáním.

Chcete-li zapojit ventilátory do série, připojte ovládací svorky kabelem, jak je znázorněno na obrázku níže. Stejným způsobem spojte druhý ventilátor se třetím ventilátorem atd.

Pro připojení použijte stíněný kabel s průřezem vodiče nejméně  $0,25 \text{ mm}^2$  (není součástí dodávky).

Pokud jsou ventilátory zapojeny do série, musí být každý z nich napájen samostatně.

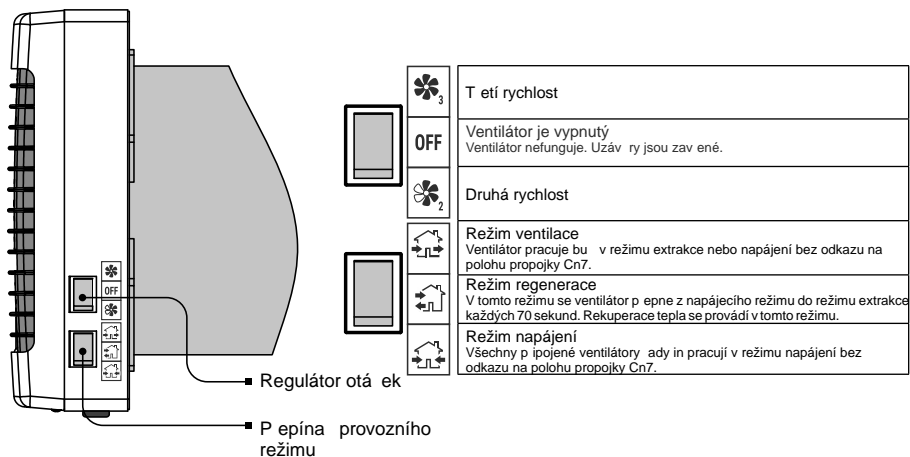


## OVLÁDÁNÍ

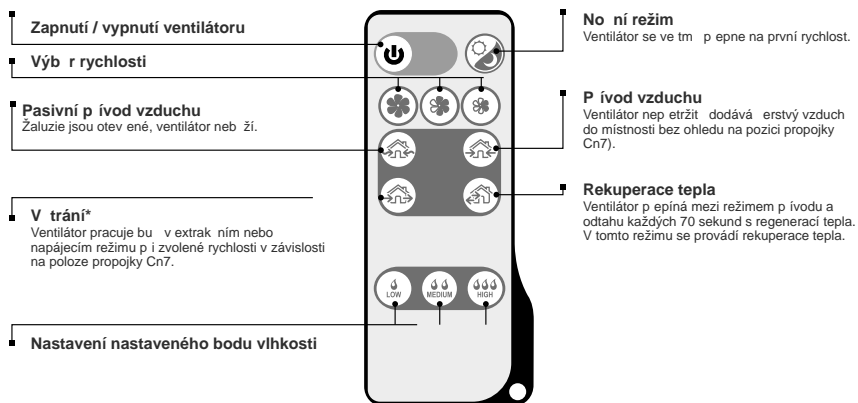
Ovládání v tráku se provádí pomocí dálkového ovladače nebo tlačítek umístěných na pouzdru v tráku (viz obrázek níže).

Ovládání tlačítek z krytu ventilátoru má omezené možnosti: lze aktivovat pouze druhou a třetí rychlost a lze nastavit i jiné režimy ventilace. Dálkový ovladač má více možností ovládání. Zaručená provozní vzdálenost dálkového ovladače je 4,5 - 5,5 m. IR přijímač je umístěn ve spodní části sestavy ventilátoru. Toto je třeba vzít v úvahu při používání dálkového ovladače.

Ventilátor si pamatuje aktuální provozní režim a v případě ztráty napájení se k němu vrátí po obnovení napájení.





## Ovladač



\*Při sériovém zapojení fungují ventilátory v závislosti na poloze propojky pro nastavení režimu ventilace na ovládací desce.

## OVLÁDÁNÍ POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Nastavte p epína rychlosti do polohy  a p epína provozního režimu do polohy  aby bylo možné dálkové ovládání ventila ní jednotky.

### 1. Zapnutí / vypnutí ventilátoru



ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

### 2. No ní režim



ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Pokud je aktivován **no ní režim**, ventilátor se p epne na první rychlost v temné dob dne, když je sv tlo vypnuté. Aktivace no ního režimu je potvrzena dlouhým zvukovým signálem. Opušt ní no ního režimu je potvrzeno krátkým zvukovým signálem.

### 3. P epnutí rychlosti



První rychlost



T etí rychlost



Druhá rychlost

### 4. Provozní režim



**Pasivní režim p ítoku vzduchu.** Místnost je v trána p írozeným zp sobem, ventilátor je vypnutý.



**Režim p ívodu vzduchu.** Vzduch je dodáván do místnosti nastavenou rychlostí. Všechny p ípojené ventilátory ady in pracují v režimu napájení bez odkazu na polohu propojky Cn7.



**Režim ventilace.** Vzduch je odsáván (tovární nastavení) nebo p ívád n zvolenou rychlostí. Všechny ventilátory zapojené do série pracují v závislosti na poloze propojky Cn7.



**Režim regenerace.** Ventilátor pracuje 70 sekund v režimu napájení a 70 sekund v režimu extrakce. V tomto režimu se také provádí rekuperace tepla.

### 5. Kontrola úrovn vlhkosti

Kontrola vlhkosti se provádí pouze v režimu regenerace za p edpokladu, že se aktivuje kontrola vlhkosti pomocí jednoho z tla ítek.

V **režimu regulace vlhkosti** m í idlo vlhkosti ve ventilátoru vlhkost vzduchu odvád ného z prostor a ovládá rychlost ventilátoru v závislosti na rozdílu mezi nastaveným prahem vlhkosti a vlhkosti v interiéru. Pokud je vnit ní vlhkost kolem nastaveného rozsahu nebo má mírné odchylky, ventilátor pracuje s druhou rychlostí. Pokud je vnit ní vlhkost nad nastaveným bodem vlhkosti, ventilátor se zm ní na t etí rychlost. Pokud je vnit ní vlhkost pod nastaveným bodem vlhkosti, ventilátor se zm ní na první rychlost.



Nastavení prahu vlhkosti — 45 %



Nastavení prahu vlhkosti — 65 %



Nastavení prahu vlhkosti — 55 %

FUNKCE REGULACE VLHKOSTI M ŹE BÝT AKTIVOVÁNA POUZE POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADA ĚI

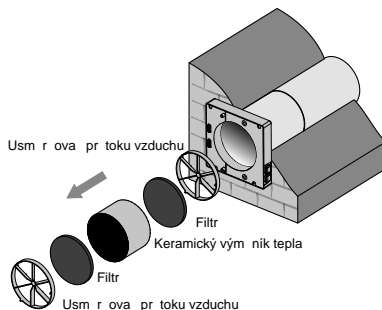


**TECHNICKÁ ÚDRŽBA VÝROBKU JE POVOLENÁ JEN PO JEHO ODPOJENÍ OD SÍTĚ ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ.  
PŘED ODSTRANĚNÍM OCHRANY ZKONTROLUJTE, ZDA JE VÝROBEK ODPOJEN OD ZDROJE NAPÁJENÍ.**

Údržba v tráku spoívá v pravidelném išt ní povrch od prachu a išt ní a vým n filtr .

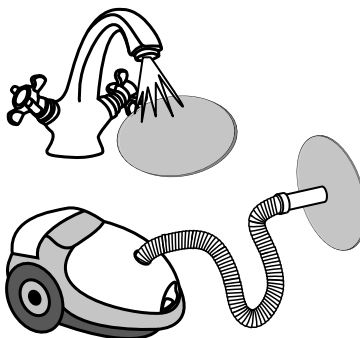
### 1. Vým ní tepla a údržba ltru (3-4krát za rok).

1. Demontujte ventila ní jednotku.
2. Demontujte usm r ova proud ní vzduchu.
3. Vyjm te filtr p ed regenerátorem.
4. Vytáhn te kabel regenerátoru a vyjm te regenerátor ze vzduchového potrubí.
5. P i vytahování regenerátoru bu te opatrní, aby nedošlo k jeho poškození.
6. Vyjm te filtr za regenerátorem.



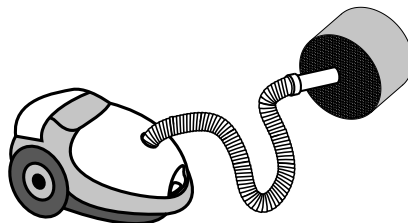
Filtry ist te dle pot eby, nejmén však 3x ro n .

- Po uplynutí nastaveného po tu provozních hodin motoru (výchozí tovární nastavení je 90 dní) se rozsvítí ukazatel vým ny filtru na spodní stran jednotky ventilátoru. Indikátor upozor uje na nutnost vy išt ní nebo vým ny filtru.
- Umyjte filtry, nechjte je zcela oschnout a nainstalujte je zp t do potrubí.
- išt ní pomocí vysava e je povoleno.
- Životnost filtru je 3 roky.
- Pro nákup nových filtr se obra te na prodejce v tráku.



Na bloku regenerátoru se m že hromadit prach i v ípad pravidelné údržby filtr .

- Pro udržení vysoké ú innosti vým ny tepla je nutné regenerátor pravideln išt it.
- Regenerátor musí být alespo jednou ro n išt n vysava em.



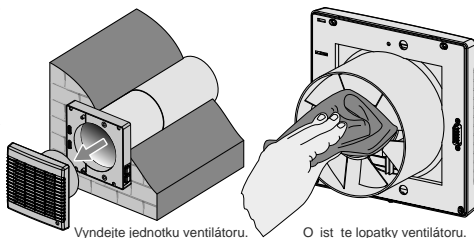
## 2 Údržba ventilátoru v tráku (1x ročně).

Vyjměte ventilátorní jednotku a vyistěte lopatky ventilátoru.

Odstraňte prach pomocí měkkého kartáče, hadičky nebo vysavače.

K čištění nepoužívejte vodu, abrazivní čistící prostředky, rozpouštědla, ostré předměty.

Lopatky oběžného kola je nutné čistit jednou ročně.



Vyndejte jednotku ventilátoru.

Očištění lopatky ventilátoru.



Chcete-li resetovat po instalaci filtra a regenerátoru do ventilátoru, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 10 sekund. Červený indikátor, který indikuje, že filtr je špinavý, by se měl vypnout.



## 3 Výměna baterie dálkového ovládacího (v případě potřeby).

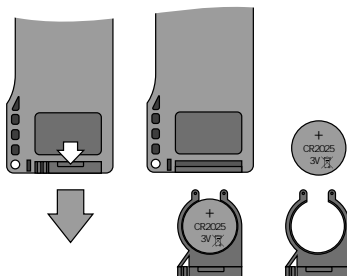
Po delším používání vyměňte baterii dálkového ovládacího.

Žádná reakce ventilátoru na stisknutí tlačítka dálkového ovládacího neznamena nutnost výměny baterie.

Typ baterie – Cr2025.

Chcete-li vyměnit baterii v dálkovém ovládacím, sejměte držák s napájecím prvkem ze spodní části dálkového ovládacího.

Vyměňte baterii a zasuněte držák s novou baterií zpět na vodní místo.



## ODSTRANĚNÍ PORUCH

## MOŽNÉ ZÁVADY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRANĚNÍ

Porucha	Pravděpodobné příčiny	Postup k odstranění poruchy
Po zapnutí jednotky se ventilátor nespouští.	Není připojena žádná síť napájení.	Proveďte se, že je napájecí síť zapojena správně, v opačném případě odstraňte chybu v zapojení.
	Motor je zaseknutý, lopatky oběžného kola jsou znečištěny.	Vypněte ventilátor. Odstraňte problém se zablokováním motoru a ucpáním oběžného kola. Vyčistěte lopatky. Zapněte ventilátor.
Vypínání jističe při startu ventilátoru jednotky.	Nadproudvedení sledku zkratu v elektrickém vedení.	Vypněte ventilátor. Další informace získáte u prodejce.
Nízký průtok vzduchu.	Nízká nastavená rychlost ventilátoru	Nastavte vyšší rychlost ventilátoru.
	Filtry, ventilátor nebo regenerátor jsou ucpané.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr. Vyčistěte ventilátor a vyměňte teplotu.
Zvýšený hluk, vibrace	Zanesené oběžné kolo lopatkové.	Vyčistěte lopatky pracovního kola ventilátoru.
	Uvolněné utažení šroubových spoj krytu v tráku nebo vnějšího odvětrávacího krytu.	Utáhněte šrouby ventilátoru nebo vnějšího v traciho krytu.

## PRAVIDLA PŘEPRÁVY A SKLADOVÁNÍ

- Výrobek uchovávejte v originální krabici, v suchém uzavřeném prostoru s teplotním rozsahem +5 °C...+40 °C a relativní vlhkostí do 70%.
- Skladovací prostory nesmí obsahovat agresivní výpary a chemické směsi, které způsobují korozi, narušují izolaci a deformují těsnění.
- Pro manipulaci a skladování používejte vhodné zvedací zařízení, aby nedošlo k možnému poškození zařízení.
- Dodržujte požadavky na manipulaci s příslušným druhem nákladu.
- Jednotka může být přepravována v pevném obalu jakýmkoliv druhem přepravy za předpokladu, že je zajištěna vhodná ochrana před deštěm a mechanickým poškozením. Zboží lze přepravovat pouze v zabezpečené poloze.
- Při nakládání a vykládání se vyvarujte úderů a jinému hrubému zacházení.
- Před prvním uvedením do provozu po přepravě při nízkých teplotách, nechte přístroj ohřát při pokojové teplotě po dobu nejméně 3-4 hodin.



**DODRŽUJTE POŽADAVKY TĚTO PŘÍRUČKY UŽIVATELE, PRO ZAJIŠTĚNÍ DLOUHODOBÉHO NEPŘETRŽITÉHO PROVOZU VÝROBKU**



**ZÁRUKNÍ REKLAMACE UŽIVATELE LZE REALIZOVAT PO PŘEDLOŽENÍ VÝROBKU, ZÁRUKNÍHO LISTU, PRODEJNÍHO DOKLADU A PŘÍRUČKY UŽIVATELE S VÝPLNĚM DATUM PRODEJE**



Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,  
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,

SERIAL Nr.

**DALAP GmbH**  
Töpfergasse 72  
095 26 Olbernhau, DE  
www.dalap.eu  
info@dalap.eu

**WARRANTY CERTIFICATE  
GARANTIE-ZERTIFIKAT  
ZÁRU NÍ LIST  
ZÁRU NÝ LIST  
JÓTÁLLÁSI JEGY  
KARTA GWARANCYJNA  
CERTIFICAT DE GARAN IE**

ZEPHIR LUX

*Stempel des Verkäufers, Seller's Stamp, Razítko, Pe iatka, Pecsét helye, Pieczęć, Timbro, Cachet, Sello:*

*Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodeje,  
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data di  
vendita, Date de vente, Fecha de venta:*



Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.  
The selective collection of electronic and electrical equipment.  
Tídný odpad - elektrická a elektronická zařízení.  
Triedený odpad - elektrická a elektronická zariadenia.  
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.  
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.  
Raccolta differenziata - apparecchi elettrici ed elettronici.  
Déchets triés - dispositifs électriques et électroniques.  
Residuos clasificados - equipos eléctricos y electrónicos.



Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!  
The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netřídního komunálního odpadu.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.  
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.  
Po upływie okresu używalności nie należy utylizować, jako niesortowany odpad komunalny.  
Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati.  
Une fois le délai de l'applicabilité expiré, le produit ne peut pas être liquidé en tant que partie des déchets de ménage non triés.  
Después de la finalización de la vida útil no debe liquidarse dentro de los residuos comunales no clasificados.

